

Tsz Wan Shan Integrated Family Service Centre	慈雲山綜合家庭服務中心
Social Welfare Department	社會福利署
Wong Tai Sin and Sai Kung District	黃大仙及西貢區

Enquiries: 2326 7575	查詢電話：2326 7575
Fax: 2352 5108	傳真：2352 5108
Email: twsifscenq@swd.gov.hk	電郵：twisifscenq@swd.gov.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	東面分界線
- West of Fei Ngo Shan (Watershed)	- 飛鵝山（分水嶺）以西

<i>Southern Boundary</i>	南面分界線
- Choi Hung Road	- 彩虹道
- Harmer Hill Road	- 斧山道
- King Tung Street	- 瓊東街
- New Clear Water Bay Road	- 新清水灣道

<i>Western Boundary</i>	西面分界線
- Shatin Pass Road	- 沙田坳道

<i>Northern Boundary</i>	北面分界線
- Shatin Pass Road	- 沙田坳道

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

	<u>District Council Constituency</u> <u>(Code and Name)</u>	<u>區議會選區</u> <u>(代號及名稱)</u>	
H04	Fung Wong 鳳凰	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
H05	Fung Tak 鳳德	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H06	Lung Sing 龍星	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H16	Tsz Wan West 慈雲西	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H17	Ching Oi 正愛	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H18	Ching On 正安	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H19	Tsz Wan East 慈雲東	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H20	King Fu 瓊富	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H21	Choi Wan East 彩雲東	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H22	Choi Wan South 彩雲南	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H23	Choi Wan West 彩雲西	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
H24	Chi Choi 池彩	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries

根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
C:	Choi Fai Estate Choi Wan Estate	彩輝邨 彩雲邨
F:	Fu Shan Estate Fung Tak Estate	富山邨 鳳德邨
K:	Kai Chuen Court	啟鑽苑
S:	Shatin Pass Estate	沙田坳邨
T:	Tsz Ching Estate Tsz Hong Estate Tsz Lok Estate Tsz Man Estate	慈正邨 慈康邨 慈樂邨 慈民邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	居者有其屋屋苑
B:	Bel Air Heights	悅庭軒
C:	Choi Fung Court	彩峰苑
F:	Fung Chuen Court Fung Lai Court	鳳鑽苑 鳳禮苑
G:	Grand View Garden	宏景花園
K:	King Lai Court King Hin Court King Shan Court Kingsford Terrace	瓊麗苑 瓊軒苑 瓊山苑 嘉峰臺
L:	Lung Poon Court	龍蟠苑
T:	Tsz Oi Court Tsz On Court	慈愛苑 慈安苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	主要私人屋苑 / 樓宇
A:	Aria Aspen Crest	峻弦 鑽嶺
B:	Bally Court	百利軒
E:	Evergreen Towers	長春大廈
F:	Forest Hills Fu Yau Building Fung Wong San Tsuen	滙豪山 富佑大廈 鳳凰新村
G:	Galaxia	星河明居
H:	Hill Top Gardens	海港花園

O:	On Lee Building	安利大廈
R:	Regent On The Hill	帝峰豪苑
S:	Scenic View	曉暉花園
T:	Tsz Wan Shan Private Tenement	慈雲山私人大廈
V:	The Vista	怡庭居

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C:	Chi Lin Drive Ching Fai Street Choi Fung Path	志蓮道 正暉街 彩鳳徑
F:	Fei Fung Street Fong Wah Lane Fung Lai Road Fung Mei Path Fung Shing Street Fung Tak Road Fung Wah Street	飛鳳街 芳華里 鳳禮道 鳳美徑 豐盛街 鳳德道 豐華街
H:	Hammer Hill Road	斧山道
J:	Jat's Incline	扎山道
K:	Kam Fung Street North of King Tung Street Koon Wah Lane	金鳳街 瓊東街以北 貫華里
L:	Lok Wah Street Lung Fung Street Lung Poon Street	樂華街 龍鳳街 龍蟠街
M:	Ming Fung Street	明鳳街

N:	Ngan Fung Street Ngan Ho Path Ngau Chi Wan Street Ning Wah Street	銀鳳街 銀河徑 牛池灣街 寧華街
P:	Po Fong Lane Po Hang Lane Po King Lane Po Kong Lane Po Kong Village Road Po Leung Lane Po Ming Lane Po Tin Lane Po Tsz Lane Po Wai Lane Po Ying Lane	蒲芳里 蒲蘅里 蒲景里 蒲崗里 蒲崗村道 蒲良里 蒲明里 蒲田里 蒲慈里 蒲蕙里 蒲英里
S:	Shatin Pass Road Sheung Fung Street Sheung Yuen Steet Shung Wah Street	沙田坳道 雙鳳街 上元街 崇華街
T:	Tai Hom Road Tsui Fung Street Tsz Wah Lane Tsz Wan Shan Road	大磡道 翠鳳街 慈華里 慈雲山道
W:	Wai Wah Street Wan Fung Street Wan Wah Street	惠華街 環鳳街 雲華街
Y:	Yan Wah Street Yau Lung Path Yuk Hok Lane Yuk Wah Crescent Yuk Wah Street	欣華街 遊龍徑 毓學里 毓華里 毓華街

	<u>Rural Areas / Villages</u>	郊區 / 鄉村
N:	Nam Shan Mei Village	南山尾村

	<u>Others</u> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)	其他 (例如宿舍，院舍照顧設施，醫院，公園 / 遊樂場等)
C:	Caritas Pelletier Hall Chi Lin Nunnery Chi Lin Nunnery Care and Attention Home Chi Lin Nunnery Day Care Centre for the Elderly	明愛培立中心 志蓮淨苑 志蓮淨苑護理安老院 志蓮淨苑日間護理中心
D:	Diamond Hill Kwong Yum Home for the Aged Disciplined Services Quarters	鑽石山廣蔭老人院 豐盛街 55 號紀律部隊宿舍
E:	Evangel Children's Home Evergreen (Tsz Ching) Nursing Home cum Day Care Centre	播道兒童之家 松悅園耆逸護養院暨日間護理中心
H:	Hammer Hill Park Ho Yam Care and Attention Home for the Elderly Hong Kong Lutheran Social Service Fung Tak Lutheran Home for the Elderly Hong Kong Student Aid Society Holland Hostel	斧山公園 嗇色園主辦可蔭護理安老院 香港路德會社會服務處路德會鳳德安老院 香港學生輔助會荷蘭宿舍
L:	Lok Wah Street Playground	樂華街遊樂場
N:	Nan Lian Garden Ngau Chi Wan Park	南蓮園池 牛池灣公園

O:	Oasis Nursing Home Our Lady of Maryknoll Hospital	紫雲間沁怡護養院 聖母醫院
P:	Po Kong Village Road Park Pok Oi Hospital Chan Feng Men Ling Care and Attention Home	蒲崗村道公園 博愛醫院陳馮曼玲護理安老院
T:	The Mental Health Association of Hong Kong Choi Wan Hostel TWGHs Ho Tung Home for the Elderly TWGHs Wong Tai Sin Hospital Tsz Wan Shan Day Care Centre for the Elderly Tsz Wan Shan Estate Central Playground Tsz Wan Shan Estate Service Reservoir Playground Tsz Wan Shan Road Rest Garden	香港心理衛生會彩雲宿舍 東華三院何東安老院 東華三院黃大仙醫院 慈雲山長者日間護理中心 慈雲山邨中央遊樂場 慈雲山邨配水庫遊樂場 慈雲山道休憩花園
W:	Wong Tai Sin Service Reservoir Playground	黃大仙配水庫遊樂場

Revised in July 2023

2023 年 7 月修訂